

CURRICULUM VITAE

Name and Surname: **Veronica Corradi**
Telephone: +44 (0)7503973334
Date of birth: 11/01/1984
Address: 18 Castle Mill House, Juxon Street
OX2 6DR OXFORD
Nationality: Italian
e-mail: veronica.corradi@hotmail.it

PERSONAL PROFILE

Translation	Languages: Italian ↔ Spanish (BILINGUAL) English → Italian / Spanish French → Spanish / Spanish Specialized areas: Legal translation, Technical translation, Medical translation, Patent translation, Website localization
--------------------	---

Liaison Interpreting Consecutive Interpreting	Italian/Spanish
--	-----------------

Proofreading	Italian, Spanish
---------------------	------------------

QUALIFICATIONS

2006-2008	Master in Translation, Interpreting and Intercultural Studies, Universitat Autònoma de Barcelona (Spain) <i>Main subjects: Technical/legal/medical translation. Websites localization. Translation softwares (work with TM), etc.</i>
------------------	---

May 2008	Seminar of audiovisual translation (dubbing, subtitles, etc.) Universidad Autónoma de Barcelona
-----------------	---

2002-2005	Degree in Translation and Interpreting, Università di Bologna (Italy) <i>Main subjects: Spanish, English and French language and translation; Translation Theory, literature, liaison interpreting, etc.</i>
------------------	--

2007-2008	Public Relations (correspondence course) Instituto Americano de Madrid <i>Main subjects: Advertising, psychology, etc.</i>
------------------	--

PROFESSIONAL EXPERIENCE

General translation Summer 2008	Receptionist with <i>Camping Playasol</i> , Mataró (Spain) Tasks: - Spanish to Italian translation of the website. - emails translation and correspondence (Spanish, Italian, English and French) and telephone calls.
Specialized translation 2007	English to Italian Trainee translator with APD Greater Johannesburg, ONG for disabled people Legal and commercial translation
Literary translation 2005	Spanish into Italian Translation of short stories by Jose Ángel Mañas, Benjamín Prado and Ray Loriga. (graduation work)
Liaison interpreting 2007-2008	Liaison interpreting services in trade exhibitions (Cosmobelleza 2008, Alimentaria 2008) in Barcelona Languages: Italian, French, Spanish and English Business meetings, negotiations, trade conferences, etc.
Teaching January to March 2006	French for the touristic sector. Marinad'Or / <i>INLINGUA</i> Castellón

PC Softwares

Windows XP/Vista Professional operating system
Microsoft Office 2007 (Word, Excel, Powerpoint)
Adobe Acrobat Reader
SDL Trados
Déjàvu

Veronica Corradi

Last update: october 2008